**Языковые и структурно-типологические особенности футбольного фольклора Кипра**

Калинина Евдокия Дмитриевна

Студентка Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова, Москва, Россия

Футбол и околофутбольная жизнь фанатов играет огромную роль в современной массовой культуре. Болельщики с их особыми ритуалами, специальной одеждой и баннерами наиболее полно выражают свою идентичность в песнях, кричалках и речевках, используемых на футбольном поле и за его пределами. Обряды инициации, переодевания, почти ритуальные действия и тексты, предающиеся от поколения к поколению – все это имеет место в футбольной культуре и делает ее объектом интереса фольклора. [Πούχνερ:140]

Обряды футбольных болельщиков нередко заменяют обряды традиционные, а элементы их культуры тесно связаны с повседневной жизнью и взаимодействуют с традициями. Так, на Кипре можно встретить пасхальные свечи и новогодние талисманы-*гури* с символикой футбольных клубов, на Новый год выпекают традиционный пирог – *василопиту*, украшенную названием любимой команды. Информанты также рассказывают о футбольных матчах, которые ежегодно проводят в деревнях в первый понедельник после Пасхи и об обязательном элементе игр – на трибуне находится болельщик, переодетый в изношенную форму команды-соперника или потешный костюм, ее олицетворяющий, а остальные скандируют обращенные к нему оскорбительные кричалки – действо, имеющее яркие черты обрядов «переодевания» в период традиционного карнавала.

В работе мы рассматриваем футбольные кричалки, относящиеся к двум главным футбольным клубам Кипра – «АПОЭЛ» и «Омонии».

Все тексты, собранные нами в результате полевых исследований на Кипре в 2023-2024 гг., имеют содержательные особенности, позволяющие классифицировать их следующим образом:

1. Восхваляющие команду.
2. Обличительные, направленные на:
3. определенного соперника, участвующего в матче;
4. неопределенный, обобщенный образ соперника.
5. Политической направленности.

Среди данных групп количественно преобладает первая – кричалки, направленные на поддержу команды. Их особенностями, присущими текстам обеих команд, является отсутствие (за редким исключением) ненормативной лексики и наличие вариативного припева, образующего кольцевую композицию, что позволяет пропеть одну и ту же кричалку несколько раз подряд. Припев обычно состоит из названия команды или одного слова с добавлением междометия *ολέ* ‘оле’ или растягиванием конечного гласного:

Για σένα πάλι έκανα εγώ κεφάλι,
Για σένα πάλι εγώ θα τραγουδώ!
Θρύλος ολέο, θρύλος ολέ ολέ ολέο,
Θρύλος ολέο, για σένα μόνο ζω!

Для тебя снова я одурманен,
Для тебя снова я буду петь!
Легенда олео, легенда оле оле олео,
Легенда олео, для тебя лишь живу!

Также в кричалках данной группы можно выделить следующие повторяющиеся темы:

1. тема безумия из-за любви к команде (*έχω σαλτάρει* ‘я свихнулся’; *έχω χάσει το μυαλό* («я потерял рассудок»); *να μην βρίσκει λύση ο τρελλογιατρός* («мозгаправу не найти решения»)и т.д.);
2. тема преданности команде с детства и до смерти (*σου τραγουδάω από παιδί* («я пою тебе с детства»); *τα χρόνια πέρασαν και ειμ’ακόμα εδώ* («годы прошли, а я еще здесь»); *και μέχρι να χαθεί η γη* («и пока не провалится земля»)и т.д.);
3. тема опьянения в честь/из-за команды (*για σένα πίνω* («пью за тебя»)*; έπεσα σ’ένα βαρέλι με πορτοκαλί ΛΣΔ (*«я свалился в бочку с оранжевым ЛСД»)*;* и т.д.).

Частотной для этой группы является формула «για σένα» («для тебя»): *για σένα ζω* («для тебя живу»)*; για σένα τραγουδάω* («для тебя пою»)*; για σένα πίνω* («пью за тебя»).

Характерной чертой обличительных кричалок является обилие ненормативной лексики и менее выраженный припев или его отсутствие. Также, в этой группе встречаются тексты, содержащие апелляцию к реальным событиям:

Μουνόπανα της θύρας τρία,
Ποτέ δεν έρχεστε στην Λευκωσία.
Σας τρέχαμε μέσα στην Λεμεσό,
Το 96 δεν ξεχνώ!

П\*\*\*ы из третьих ворот,
Никогда не приезжаете в Никосию.
Мы гоним вас до Лимасола,
Не забываю про 96!

Последнее актуально и для текстов политической направленности, самой малочисленной группы. Они могут содержать повествовательные элементы или представлять собой рассказ об определённом событии:

Έχω ένα αδελφό,
Τον λένε Σολωμό,
Τον σκότωσαν οι Τούρκοι
Πάνω στον ιστό.
Τούρκοι, δεν ξεχνώ!
Θα εκδικηθώ!
Για το χαμένο αίμα,
Το κάθε μου χωριό.

У меня есть брат,
Его зовут Соломос,
Его убили турки
Сверху на флагштоке.
Турки, я не забываю!
Я отомщу!
За пролитую кровь,
За каждую мою деревню.

Важной чертой исследуемых текстов является наличие слов, «принадлежащих» одной из команд и табуированных для использования в текстах другой. Так, к команде «АПОЕЛ» относится существительное *θρύλος* ‘легенда’, а также прилагательные *πορτοκαλής* ‘оранжевый’, *κίτρινος* ‘желтый’ и *μπλε* ‘синий’. К «Омонии» – существительное *τριφύλλι* ‘клевер’ и прилагательные *αιώνιος* ‘вечный’ и *πράσινος* ‘зеленый’. Эти слова-символы встречаются в большинстве кричалок и могут быть использованы другой командой только в уничижительном контексте.

Среди изучаемых нами текстов не встречаются элементы кипрского диалекта. В случае команды «АПОЕЛ» это может быть обусловлено филэллинскими взглядами поддерживающих ее фанатов, однако идентичное состояние обнаруживается и в текстах команды «Омония», болельщики которой не придерживаются подобной идеологии, что говорит скорее об ориентации кипрского футбольного фольклора на более развитую греческую околофутбольную традицию.

Таким образом, мы видим, что несмотря на принадлежность текстов к разным футбольным командам, они обладают общими чертами и особенностями. Различия же, выраженные в лексической составляющей текстов, связаны с внешними факторами – табуированные слова-символы, соотносимые с символикой команд. Этот факт также позволяет говорить о наличии более развитой традиции, на которую ориентируются болельщики при сложении текстов, что предоставляет базу для будущих исследований в этом направлении.

**Литература**

Πούχνερ Β. Η στρογγυλή θεά στη λαογραφία. Το ποδόσφαιρο μεταξύ παιχνιδιού και τελετουργίας / Δοκίμια λαογραφικής θεωρίας. Αθήνα: Gutenberg, 2011. Σ. 137–163.